

LITERATURA

Specializované studie a články:

- BAUDIŠ, J.: Příspěvky ke kritice českých překladů shakespearovských, *Časopis pro moderní filologii* 5, 1916, s. 119, 217, 317, 419.
- ČERNÝ, F.: *Měnivá tvář divadla*, Praha 1978.
- DĚJINY ČESKÉHO DIVADLA II, III, IV, Praha 1969, 1977, 1983.
- ENGELMÜLLER, K.: *Z letopisů českého divadelnictví*, Praha 1946.
- MOKREJŠOVÁ-ROUBÍČKOVÁ, N.: Shakespearův Hamlet v českých překladech, diplomová práce Katedry anglistiky FF UK, 1971.
- MÜLLER, V.: Shakespearovské kapitoly, strojopis, knihovna Divadelního ústavu, Praha 1966.
- POKORNÝ, J.: Shakespeare na českém jevišti, in: *Shakespeare v hudbě a na našem jevišti*, Praha 1964.
- STRÍBRNÝ, Z.: *William Shakespeare*, Praha 1964.
- STRÍBRNÝ, Z.: Shakespeare in Czechoslovakia, in: *Shakespeare celebrated: Anniversary Lectures at the Folger Library*, ed. L. B. Wright, Ithaca 1966.
- STRÍBRNÝ, Z.: *Shakespeare and Eastern Europe*, Oxford 2000.
- VOČADLO, O.: Český Shakespeare, in: *Shakespeare, W.: Komédie I*, Praha 1959.
- VODÁK, J.: *Shakespeare. Kritikův breviář*, Praha 1950.

Počátky inscenační tradice, první překlady:

- BAUDIŠ, J.: Shakespeare v nové české literatuře, rukopis státní práce, knihovna Katedry anglistiky a amerikanistiky FF UK, s. a., s. 144–157 (srovnání překladů Kolárova, Malého a Sládkova).
- BŽOCHOVÁ-WILD, J.: *Hamlet: dobrodružstvo textu*, Levice 1998, zvl. s. 79–91.
- KABELÍK, J.: *O Shakespearových dramatech v Čechách*, Český Brod 1885.
- KLOSOVÁ, L.: *Kolárovi*, Praha 1969, s. 90–111.
- LISICKÝ, A.: O prvních českých zpracováních dramát Shakespearových, *Osvěta* 46, 1916, č. 8, s. 486–494.
- MALÝ, J.: O překládání klasiků se zvláštním zřetelem na Shakespeara, in: *Levý, J.: České teorie překladu*, Praha 1957.

- PROCHÁZKOVÁ, D.: První zachované překlady Hamleta do češtiny, seminární práce Katedry dějin a teorie divadla FF UK, 1971/72.
- STRNAD, M.: Několik poznámek k Shakespearovi v Čechách, *Slovesná věda* 2, 1948/49, č. 2, s. 119–124.
- STRNAD, M.: Shakespeare in Bohemia up to 1854, diplomová práce Katedry anglistiky FF UK, 1948.
- VONDRÁČEK, J.: *Dějiny českého divadla 1771–1824*, Praha 1956.
- VONDRUŠKA, F. A.: Shakespeare na české scéně plzeňské, *České divadlo* 2, 1918, č. 6–7, s. 85–86.

Inscenace v Národním divadle:

- ARBES, J.: *Z galerie českého herectva II*, Praha 1910.
- ČERNÝ, F.: *Hana Kvapilová*, Praha 1960.
- DEYL, R.: *O čem vím já*, Praha 1971.
- ENGELMÜLLER, K.: *O slávě herecké*, Praha 1947.
- HILAR, K. H.: *Pražská dramaturgie*, Praha 1930.
- KLOSOVÁ, L.: Shakespeare na českém javisku v druhé polovici 19. století, *Slovenské divadlo* 12, 1964, č. 2, s. 197–212.
- KRAVÁKOVÁ, L.: Kdy měl Hamlet málo slov, seminární práce Katedry dějin a teorie divadla FF UK, 1965/66.
- KVAPIL, J.: *O čem vím II*, Praha 1947.
- NOVÁK, L.: *Stará garda Národního divadla*, Praha 1937.
- RUTTE, M.: K. H. Hilar. *Čtvrtstoletí české činohry*, Praha 1936.
- ŠORMOVÁ, E.: Hamlet 1926, *Divadelní revue* 1 (2), 1990, č. 1, s. 39–53.

Výběr ze sekundární literatury k inscenacím v ND (zmínky v memoárech a biografiích):

- DEYL, R.: *Vojan zblízka*, Praha 1953.
- DOSTALOVÁ, L.: *Herečka vzpomíná*, Praha 1960.
- DVOŘÁK, A.: *Saša Rašilov*, Praha 1965.
- FABIÁNOVÁ, V.: *Jsem to já?*, Praha 1993.
- HILAR, K. H.: *Boje proti včerejšku*, Praha 1925, s. 83.
- HORÁKOVÁ, J.: *Deník*, Praha 1941.
- KAREN, B.: *Epizody*, Praha 1946.
- KOHOUT, E.: *Divadlo aneb Snář*, Praha 1975.
- KRONBAUEROVÁ, J.: *Hodiny pod harlekýnem*, Praha 1973.
- LUKAVSKÝ, R.: *Být nebo nebýt. Monology o herectví*, Praha 1985.
- MÜLLER, V., TRÄGER, J.: *Eduard Vojan*, Praha 1953.
- NASKOVÁ, R.: *Jak šel život*, Praha 1953 (2. vyd.).

- PÁLENÍČEK, L.: *Jindřich Mošna*, Praha 1983, s. 60.
RÖSNER, B.: *Souboje*, Praha 1994.
SCHEINPFLUGOVÁ, O.: *Byla jsem na světě*, Praha 1988.
SÍLOVÁ, Z.: *Radovan Lukavský*, Praha 1999.
SUCHARÍPOVÁ, H.: *Jana Hlaváčová. Žena v množném čísle*, Praha 1997.
ŠUBERT, F. A.: *Karel Šimanovský*, Praha 1905.
TILLE, V.: *Divadelní vzpomínky*, Praha 1917.

Významné inscenace do roku 1945:

- MÜLLER, V.: Shakespeare v MDP, in: *Padesát let Městských divadel pražských 1907–1957*, Praha 1958.
VOSTRÝ, J.: *Zdeněk Štěpánek*, Praha 1997, s. 133–136.

Významné inscenace po roce 1945:

- BAJGAR, J., KAŇKA, P., ŽALOUDKOVÁ, M.: Pražské inscenace Shakespeareova „Hamleta“ v 70. letech, seminární práce Katedry dějin a teorie divadla FF UK, 1978/79.
BURIAN, J. M.: Hamlet in Postwar Czech Theater, in: *Foreign Shakespeare*, ed. D. Kennedy, Cambridge 1993.
Česká divadelní kultura v datech a souvislostech 1945–1989, Praha 1995.
DENEMARKOVÁ, R.: *Evald Schorm. Sám sobě nepřítelem*, Praha 1998, s. 188–189
DUDÍK, D.: Hamlet a současné hamletovské variace, diplomová práce DAMU, 1995.
HLAVATÝ, V.: *Monolog herce z Vinohrad*, Praha 1984, s. 176–177.
OTČENÁŠEK, O.: Činohra 5. května, in: *Divadlo nové doby*, Praha 1990, s. 35–80.
STŘÍBRNÝ, Z.: Recent Hamlets in Prague, in: *Shakespeare Quarterly*, Washington, D. C., 1984, s. 208–214.
ZINDELOVÁ, M., BEDNÁŘOVÁ, J.: *Vinohradské listování*, Praha 1992.

Ohlasy, adaptace a parodie:

- BENEŠ, B.: Hamlet, králevic dánský, in: *Malé divadlo Globe. Loutkové hry ze Shakespeara*, Choceň s. a.
BURIAN, E. F.: *Pražská dramaturgie 1937*, Praha 1938.
BURIAN, J. M.: Očima cizince, *Scéna* 15, 1990, č. 7, s. 6.
sb. *Bylo nebylo satirické divadlo Večerní Brno*, Praha 1999.
HORNÍČEK, M.: *Rozhovory s Janem Werichem*, Praha 1991, s. 25–27.

- JUST, V.: *Z dílny malých scén*, Praha 1989.
- KABARET VEČERNÍ BRNO, Praha 1965, s. 33–82.
- KOČOVÁ, Z.: *Kronika armádního uměleckého divadla*, Praha 1955, zvl. s. 280–284.
- KOLÁŘ, J.: *Jak to bylo v Semaforu*, Praha 1991, s. 43–45.
- MATHESIUS, V.: Shakespeare na loutkovém divadle, *Loutkář* 2, 1917/18, č. 1, s. 6–8.
- MÜLLER, V.: České adaptace, parafráze a parodie děl Shakespeareových, in: *Shakespeareovské kapitoly*, op. cit. *Nedivadlo Ivana Vyskočila*, Praha 1996, ed. Přemysl Rut, s. 253–295.